

# Dentistry 11 Prothèses amovibles : types, indications et hygiène

Removable dentures: types, indications and hygiene

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/dentistry/11>



<b>La prothèse complète</b>	<i>(Complete denture)</i>	<b>L'essayage des dents</b>	<i>(Tooth try-in)</i>
<b>La prothèse partielle en résine</b>	<i>(Partial resin denture)</i>	<b>La pose de la prothèse</b>	<i>(Denture fitting)</i>
<b>Le stellite</b>	<i>(Stellite (metal base partial))</i>	<b>L'ajustement des crochets</b>	<i>(Adjustment of clasps)</i>
<b>L'alginat</b>	<i>(Alginate)</i>	<b>Le papier articulatoire</b>	<i>(Articulating paper)</i>
<b>Le godet pour alginat</b>	<i>(Alginate mixing bowl)</i>	<b>Le rebasage</b>	<i>(Relining)</i>
<b>Le porte-empreinte</b>	<i>(Impression tray)</i>	<b>La pièce à main</b>	<i>(Handpiece)</i>
<b>La cire d'occlusion</b>	<i>(Occlusal wax)</i>	<b>Le couteau à cire</b>	<i>(Wax knife)</i>
<b>Le briquet à gaz</b>	<i>(Gas lighter)</i>		

## 1. Dialogue: La prothèse qui ne tient plus bien

<b>Patient:</b>	Docteur, une des dents qui retient ma prothèse bouge beaucoup. Qu'est ce que vous pouvez faire ?	<i>(Doctor, one of the teeth that holds my denture is very loose. What can you do?)</i>
<b>Dentiste:</b>	Cette dent a une grande mobilité. Nous devons l'extraire pour éviter la douleur et une infection.	<i>(This tooth is very mobile. We need to extract it to prevent pain and infection.)</i>
<b>Patient:</b>	Et comment ma prothèse va t elle tenir s'il manque cette dent ?	<i>(And how will my denture stay in place if that tooth is missing?)</i>
<b>Dentiste:</b>	Votre prothèse squelettique est très ancienne et elle n'adapte plus bien. Il n'est pas conseillé d'y ajouter une dent.	<i>(Your metal framework denture is very old and no longer fits properly. It's not advisable to add a tooth to it.)</i>
<b>Patient:</b>	Alors, quelle solution est ce que j'ai ?	<i>(So, what are my options?)</i>
<b>Dentiste:</b>	Je vous propose une nouvelle prothèse partielle amovible en résine, adaptée à votre bouche actuelle.	<i>(I recommend a new removable partial denture made of resin, fitted to your current mouth.)</i>
<b>Patient:</b>	Et si les autres dents commencent aussi à bouger ?	<i>(And if the other teeth start to become loose too?)</i>
<b>Dentiste:</b>	Quand une autre dent devient mobile, nous l'extrayons et nous l'ajoutons à la nouvelle prothèse sans problème.	<i>(If another tooth becomes mobile, we'll extract it and incorporate it into the new denture without any problem.)</i>
<b>Patient:</b>	Je comprends. Quand est ce que nous commençons ?	<i>(I understand. When do we start?)</i>
<b>Dentiste:</b>	Si vous êtes d'accord, je vous donne les rendez vous pour commencer au plus vite.	<i>(If you agree, I'll schedule the appointments so we can start as soon as possible.)</i>

1. Pourquoi la dentiste veut-elle extraire une dent ?
  - a. Parce que la dent est très mobile et peut provoquer douleur et infection.
  - b. Parce que la dent est trop blanche pour la prothèse.
  - c. Parce que le patient veut une prothèse complète tout de suite.
  - d. Parce que la dent gêne pour prendre l'empreinte à l'alginat.
2. Quel type de prothèse a le patient au début du dialogue ?
  - a. Un simple rebasage sur sa prothèse actuelle.
  - b. Une prothèse complète neuve.
  - c. Une prothèse squelettique ancienne.
  - d. Une prothèse partielle en résine récente.

**1-a 2-c**

## 2.Exercises

### 1. Dental brochure: choosing and caring for your removable denture (Audio available in app)



**Words to use:** ajustement, résine, prothèse, gencive, prothèse, nettoyez-la, mâchoire, prothèse, stellite

Dans notre cabinet dentaire, nous proposons trois types de \_\_\_\_\_ amovible. La \_\_\_\_\_ partielle en \_\_\_\_\_ remplace quelques dents manquantes. Elle est plus épaisse mais moins chère. Le \_\_\_\_\_ est une prothèse partielle avec une armature métallique. Il est plus fin, plus solide et plus stable. La \_\_\_\_\_ complète est utilisée quand il n'y a plus de dents sur une \_\_\_\_\_.

Pour garder votre prothèse en bonne condition, enlevez-la le soir et \_\_\_\_\_ avec une brosse souple et du savon neutre. Ne dormez pas avec votre prothèse pour laisser reposer la \_\_\_\_\_. Rincez toujours la prothèse et la bouche après le repas. Si la prothèse fait mal ou bouge, prenez rendez-vous pour un \_\_\_\_\_ ou un rebasage, ne la réparez jamais vous-même.

*In our dental practice, we offer three types of removable denture. The partial resin denture replaces a few missing teeth. It is thicker but less expensive. The stellite is a partial denture with a metal framework. It is thinner, stronger and more stable. The complete denture is used when there are no teeth left on a jaw.*

*To keep your denture in good condition, remove it at night and clean it with a soft brush and mild soap. Do not sleep with your denture so the gum can rest. Always rinse the denture and your mouth after a meal. If the denture causes pain or becomes loose, make an appointment for an adjustment or a rebase; never attempt to repair it yourself.*

1. Quels sont les trois types de prothèse amovible présentés dans le texte ?

2. Quelle est la différence principale entre une prothèse partielle en résine et un stellite ?

### 2. Choose the correct solution

1. Pour une patiente totalement édentée, je \_\_\_\_\_ une prothèse complète qui remplace toutes les dents.

*(For a completely edentulous patient, I recommend a full denture that replaces all the teeth.)*

a. proposent      b. propose      c. proposer      d. proposes

2. Ensuite, nous \_\_\_\_\_ une empreinte avec de l'alginat dans un porte-empreinte adapté à sa bouche.

*(Next, we take an impression with alginate using an impression tray fitted to her mouth.)*

a. prennent      b. prendre      c. prendons      d. prenons

3. Après la pose de la prothèse, je \_\_\_\_\_ la mastication et j'ajuste les crochets si nécessaire.  
*(After placing the denture, I check her bite and adjust the clasps if necessary.)*  
 a. vérifies      b. vérifie      c. vérifions      d. vérifiez
4. Enfin, j'\_\_\_\_\_ au patient comment il doit nettoyer sa prothèse tous les jours avec une brosse souple.  
*(Finally, I explain to the patient how they should clean their denture every day with a soft brush.)*  
 a. expliquent      b. explique      c. expliquer      d. expliqués
1. propose 2. prenons 3. vérifie 4. explique

### 3. Complete the dialogues

#### a. Choisir une prothèse amovible

**Chirurgien dentiste:** *Alors, Monsieur Martin, on peut faire une prothèse complète pour toute la mâchoire, ou bien une prothèse partielle en résine, ou un stellite en métal.* *(So, Mr. Martin, we can make a full denture for the entire jaw, a partial resin denture, or a metal framework (stellite).)*

**Patient:** 1. \_\_\_\_\_ *(I'm not very familiar with them—what's the difference between a resin denture and a stellite?)*

**Chirurgien dentiste:** *La prothèse en résine est moins chère mais plus fragile, le stellite tient mieux, il est plus fin et plus confortable sur le long terme.* *(A resin denture is less expensive but more fragile. The stellite holds better, is thinner, and is more comfortable in the long term.)*

**Patient:** 2. \_\_\_\_\_ *(All right, I prefer something stable and comfortable, so the stellite seems better to me.)*

#### b. Expliquer l'hygiène de la prothèse

**Chirurgien dentiste:** *Madame Lefèvre, votre prothèse complète est posée, il faut maintenant bien la nettoyer tous les jours avec une brosse souple et du savon, pas avec du dentifrice.* *(Mrs. Lefèvre, your full denture is in place. You should clean it thoroughly every day with a soft brush and soap—do not use toothpaste.)*

**Patient:** 3. \_\_\_\_\_ *(Okay — I brush it in the evening, and then put it in a glass of water?)*

**Chirurgien dentiste:** *Oui, la nuit vous enlevez la prothèse, vous la laissez dans l'eau et vous brossez aussi doucement les gencives.* *(Yes. At night you remove the denture, leave it soaking in water, and gently brush your gums as well.)*

**Patient:** 4. \_\_\_\_\_ *(Very well, I'll follow those instructions to keep the denture clean and comfortable.)*

1. Je ne connais pas bien, quelle est la différence entre la prothèse en résine et le stellite ? 2. D'accord, je préfère quelque chose de stable et confortable, donc le stellite me semble mieux. 3. D'accord, je la brosse le soir, et après je la mets dans un verre d'eau ? 4. Très bien, je vais suivre ces conseils pour garder la prothèse propre et confortable.

**4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.**

1. Expliquez en quelques mots la différence entre une prothèse complète et une prothèse partielle pour un patient édenté.  

---
2. Un patient vous dit que sa prothèse amovible bouge beaucoup. Quelles deux questions simples pouvez-vous lui poser pour mieux comprendre le problème ?  

---
3. Comment expliquez-vous à un patient, en termes simples, comment nettoyer sa prothèse amovible chaque jour ?  

---
4. Un patient hésite entre une prothèse partielle en résine et un stellite. Donnez un avantage simple pour chaque option, en français facile.  

---

**5. In 4 or 5 sentences, explain to a patient how they should clean their removable denture and when they should contact their dentist.**

*Pour bien entretenir votre prothèse, il faut... / Il est important de ne pas... / Si votre prothèse fait mal, vous devez... / Vous devez la nettoyer avec...*

---

---

---